

## **СОГЛАШЕНИЕ**

**между Правительством Китайской Народной Республики  
и Правительством Российской Федерации о совместном  
строительстве, эксплуатации, содержании и обслуживании  
железнодорожного мостового перехода через р. Хэйлунцзян (Амур) на  
участке китайско-российской государственной границы в районе  
г.Тунцзян провинции Хэйлунцзян (Китайская Народная Республика)  
и населенного пункта Нижнеленинское Еврейской автономной  
области (Российская Федерация)**

Правительство Китайской Народной Республики и Правительство Российской Федерации, далее именуемые Сторонами, содействуя дальнейшему развитию дружественных отношений между двумя государствами, создавая более благоприятные условия для взаимных обменов и торгово-экономических связей, обеспечивая и развивая надежное и стабильное круглогодичное сообщение между государствами, приняли решение о совместном строительстве, эксплуатации, содержании и обслуживании железнодорожного мостового перехода через р. Хэйлунцзян (Амур) на участке китайско-российской государственной границы в районе г. Тунцзян провинции Хэйлунцзян (Китайская Народная Республика) и населенного пункта Нижнеленинское Еврейской автономной области (Российская Федерация) и согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

"основной мост" - железнодорожный мостовой переход через р. Хэйлунцзян (Амур);

"пограничный мостовой переход" - основной мост, а также транспортные подходы к нему, вспомогательные объекты и сооружения;

"закрытая зона строительства на территории государства Стороны" - выделяемое на территории государства каждой из Сторон огражденное пространство в районе, прилегающем к месту строительства основного моста, которое может включать акваторию р. Хэйлунцзян (Амур);

"персонал" - персонал, служащие и инженерно-технические работники, занятые на строительстве основного моста в закрытой зоне строительства на территории государства Стороны.

## **Статья 2**

Органами, ответственными за строительство, эксплуатацию, содержание и обслуживание пограничного мостового перехода, являются:

от Китайской Стороны - Народное правительство г. Тунцзян и Харбинское железнодорожное управление;

от Российской Стороны - правительство Еврейской автономной области.

## **Статья 3**

1. Компетентными органами, осуществляющими координацию деятельности по реализации настоящего Соглашения, являются:

от Китайской Стороны - Министерство железных дорог Китайской Народной Республики;

от Российской Стороны - Министерство транспорта Российской Федерации.

2. В случае изменения компетентных органов Стороны незамедлительно уведомляют об этом друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам.

## **Статья 4**

1. Стороны сотрудничают в соответствии со следующими принципами:

а) строительство пограничного мостового перехода не должно изменять направление водного потока пограничной р. Хэйлунцзян (Амур), вызывать изменения ее русла и фарватера, береговой линии и прохождения

линии китайско-российской государственной границы, отражаться на безопасности судоходства, а также наносить ущерб экологической и иной безопасности в этом районе;

б) основной мост возводится совместно. Границей ответственности за эксплуатацию пограничного мостового перехода и точкой стыка железных дорог является линия середины основного моста. Такая граница ответственности и точка стыка не влияют на прохождение линии китайско-российской государственной границы на местности.

2. Режим эксплуатации, содержания и обслуживания пограничного мостового перехода подлежит согласованию компетентными органами государств Сторон в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

## **Статья 5**

Пограничный мостовой переход расположен в районе острова Хаюйдао, г. Тунцзян (провинция Хэйлунцзян, Китайская Народная Республика) и населенного пункта Нижнеленинское (Еврейская автономная область, Российская Федерация).

## **Статья 6**

1. Учитывая, что строительные нормы и технические требования государств Сторон отличаются, Стороны обеспечивают совместное ведение изыскательских и проектных работ по строительству основного моста.

Все расходы по ведению изыскательских и проектных работ и работ по строительству основного моста несут органы государств Сторон, ответственные за строительство, содержание и обслуживание пограничного мостового перехода, указанные в статье 2 настоящего Соглашения, в равных долях.

2. Строительство транспортных подходов, подъездных путей, вспомогательных объектов на территории своего государства осуществляется ответственными органами каждой из Сторон, указанными в статье 2 настоящего Соглашения, и завершается вместе со строительством основного моста.

## Статья 7

Настоящим Соглашением устанавливается упрощенный порядок пропуска через китайско-российскую государственную границу в пункте пропуска Тунцзян - Нижнеленинское для персонала, занятого на строительстве основного моста, без оформления виз.

Пропуск лиц из состава персонала, занятого на строительстве основного моста, осуществляется по действительным проездным документам, предусмотренным Соглашением между Правительством Китайской Народной Республики и Правительством Российской Федерации о взаимных поездках граждан от 29 февраля 2000 г., на основании списков.

Списки персонала, занятого на строительстве основного моста, а также списки транспортных и технических средств, строительных и расходных материалов для проведения работ составляются ответственными органами, указанными в статье 2 настоящего Соглашения, и согласовываются пограничными и таможенными органами государств Сторон.

В списках указываются соответственно фамилия, имя, отчество, дата рождения, гражданство лиц из состава персонала, занятого на строительстве основного моста, номер действительного проездного документа, основание и время пересечения китайско-российской государственной границы, а также транспортные и технические средства, строительные и расходные материалы для проведения работ. Списки составляются отдельно от каждой из Сторон соответственно на китайском и русском языке. Пограничные и таможенные органы государств Сторон обмениваются упомянутыми списками.

Персонал, оборудование и транспортные средства должны иметь опознавательные знаки, согласованные пограничными и таможенными органами государств Сторон.

## Статья 8

Суда, не имеющие отношения к строительству основного моста, не должны останавливаться в акватории р. Хэйлунцзян (Амур), расположенной между закрытыми зонами строительства на территории государств Сторон.

## Статья 9

Стороны определяют необходимую территорию, используемую в качестве закрытых зон строительства на территории государств Сторон.

Границы территории закрытой зоны строительства на территории государства каждой из Сторон должны быть оборудованы соответствующими опознавательными знаками.

Режим работы в закрытых зонах строительства на территории государств Сторон определяется дополнительно ответственными органами Сторон, указанными в статье 2 настоящего Соглашения, по согласованию с пограничными органами государств Сторон.

Российская часть закрытой зоны строительства находится под контролем пограничных и таможенных органов Российской Федерации, китайская часть - под контролем пограничных и таможенных органов Китайской Народной Республики.

## Статья 10

До начала работ по строительству основного моста, а также в случае необходимости пограничные и таможенные органы государств Сторон проводят встречи, на которых представители этих органов согласовывают вопросы по координации действий, связанных с пересечением китайско-российской государственной границы, а также уведомляют друг друга о сроках предстоящих работ, количестве персонала, занятого на строительстве основного моста, старшем группы персонала, занятого на строительстве основного моста, времени пересечения границы, а также о необходимых для работы транспортных и технических средствах, строительных и расходных материалах.

Пропуск через китайско-российскую государственную границу персонала, занятого на строительстве основного моста, осуществляется под контролем представителей пограничных и таможенных органов государств Сторон.

Ответственность за своевременное возвращение занятого на строительстве основного моста персонала своей Стороны после окончания работ на территорию государства другой Стороны возлагается на старшего группы персонала, занятого на строительстве основного моста.

## **Статья 11**

В период строительства основного моста персоналу, занятому на строительстве основного моста, разрешается использовать необходимые средства связи. Типы, количество, модели, рабочие частоты и позывные средств связи должны быть согласованы соответствующими уполномоченными органами государств Сторон до начала использования этих средств связи.

## **Статья 12**

Каждая из Сторон при проведении работ на территории ее государства в пределах закрытой зоны строительства обеспечивает безопасность персонала другой Стороны, занятого на строительстве основного моста, а также сохранность имущества и документации каждой из Сторон, связанных с выполнением строительных работ.

Персонал, занятый на строительстве основного моста, обязан соблюдать законодательство государства пребывания.

## **Статья 13**

Таможенное оформление и таможенный контроль транспортных и технических средств, оборудования, строительных и расходных материалов, используемых при строительстве основного моста, производятся в соответствии с таможенным законодательством государств Сторон.

## **Статья 14**

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

## **Статья 15**

После вступления в силу настоящего Соглашения компетентные органы Сторон, исходя из положений настоящего Соглашения, проводят переговоры по конкретным вопросам строительства, эксплуатации, содержания и обслуживания основного моста и разрабатывают соответствующие документы, если это требуется.

## Статья 16

Разрешение спорных вопросов между Сторонами, возникающих в ходе строительства, эксплуатации, содержания и обслуживания пограничного мостового перехода, осуществляется компетентными органами Сторон путем консультаций.

## Статья 17

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания.

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок, за исключением статей 6-13, которые действуют до истечения 60 дней с даты сдачи основного моста в эксплуатацию.

Совершено в г. Москве "28" октября 2008 г. в двух экземплярах, каждый на китайском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство  
Китайской Народной Республики**

**За Правительство  
Российской Федерации**

